

Phawuloosi Tasolonge Asaas Xaafida Koyro Kiita Giddo Qofa

Tasolongey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonge Woosa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidaappe guyenna. Heerakka issi agina kumontta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida; hessa gishshas Phawuloosi isttas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaala qaanththara qonccisides. (1:9-10) Isttika Ayhudata ammano ekkanaas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozina boshettida. Hessa gishshas Ayhudati qanaateteththan Phawuloosa bolla palama denththida; hessa gishshas Phawuloosi Tasolonge yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuth gam7ishe Qorontoose katama bi gakkida mala Ximtoosi Woosa Keeththay hanizayssa wursika izas yootides.

Phawuloosi koyro kiitaa Tasolonge asaas xaafiday ammanizayta denththeththanaassinne minththeththanaassa; izi istta lo7o ammano gishshassinne istta siiqoteththaa gishshas lo7o wore siyidi Xoos galatides. Kase Phawuloosi ittara diza wode izi ittara ay mala duus de7idaakko istta qofsees; hessafekka Kirstoosas nam7anththo yuussaa gishshas dendida oyshatas zaaro immees.

He oyshatappe baggayti, «Kirstoosi haa simmi yaanaappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay Kirstoosa yuussaan beettiza mernaa de7o demmanee?» gizayta. Phawuloosikka hessa gaaso histtidi, «Kirstoosas nam7anththo yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi intte ooso ooththite» giidi istta zorees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1

Phawuloosa ufayssinne iza galata 1:2–3:13

Ammaniza asay kaallana woga 4:1-12

Kirstoosi nam7anththo yaana yuussaa gishshas imettida timirte 4:13–5:11

Wurseththa zore 5:12-22

Kuushsha qofa 5:23-28

¹ Phawuloosappe, Silwaanoosappenne Ximtoosappe; Xoossaa Aawassinne Godaa Yesus Kirstoosayta gidida Tasolongen diza ammaniza asaas nu Aawaa Xoossaafenne Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththinne saroteththi inttes gido.

Tasolongen Ammaniza Asaa Ammano Gishshas Shiiqida Galata

² Nu inttena nu woosan qoppishe ubba wode Xoossaa intte gishshas galatoos.

³ Ammanoninne mino siiqoteththan intte ooththida ooso gishshas Godaa Yesus Kirstoosa bolla diza intte mino hidotan beettida intte minoteththaa gishshas nu Godaa Xoossaa, nu Aawaa sinththan ubba gallas intte gishshas qoppoos.

⁴ Xoossan dosettida nu ishatoo! Izi inttena dooridayssa nu eroos.

⁵ Gaasoykka Mishiraachcho qaalay intteko yiday wolqqara Xillo Ayananinne lo7eththi shaakki eriin attiin coo qaala xallan gidenna; qasseka nu intte gishshas giidi waani de7idaakko intte ereeta.

⁶ Ha7i intte nunanne Godaa misatideta; intte bolla ay metoy gakkidaa gidikkoka Xillo Ayana ufayssan qaalaa intte ekkideta.

⁷ Hessafe dendidayssan intte Maqidooniyanninne Akayan ammaniza asa ubbaas lo7o leemisota gidideta.

⁸ Godaa qaalay inttefe kezidi Maqidooniyanninne Akayan siyeteth xalla gidontta inttes Xoossa bolla diza ammanoy ubbason erettides; hessa gishshas nu inttes yootanaas aykkoka koshshenna.

⁹ Intte nuna wostti mokki ekkidaakkonne de7on diza tumu Xoossaas ooththanaas intte eegatappe Xoossaako waani simmidaakko asay intte gishshas haasayees.

¹⁰ Qasseka Xoossi hayqoppe denththidayssa buro yaana hanqofe nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussaa intte wostti naagizaakko asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa Ooso

¹ Nu ishato! Nu inttekon gam7ida gam7oy hada gidonttayssa intteka ereeta.

² Intteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne meto be7idossinne cayettidos; gido attiin aynne mino waayey nuna

gakkikokka Xoossa Mishiraachcho qaalaa inttes yootanaas nu Godaappe xalateth demmidos.

³ Nu inttena zorida zorey iita qofara woykko inttena baleththanaas koyidi gidenna.

⁴ Gido attiin nu Mishiraachcho qaalaa hadara ekkanaas dandayza asata mala Xoossi nuna qood-ida gishshas nu haasayoos; hessaka nu ooththizay nu wozina paacci eriza Xoossaa ufayssanaas attiin as ufayssanaas giidi gidenna.

⁵ Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu uuzeteth kammaanaas giidi baleththo hano nu hanonttayssa intte ereeta; hayssaska nu markkay Xoossa.

⁶ Inttefe gidiin woykko haratappe oonappeka asappe imettiza bonchcho nu koyibeekko.

⁷ Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gishshas inttes tooho gidanaas dandayoos; gido attiin aaya ba nayta dichchiza mala nunikka intte gidдон ashketeththan simerettidos.

⁸ Xoossa qaala xalla gidontta dishin nu shemp-poka intte gishshas ufayssan immana gakkanaas inttena siiqidos; gaasoykka nu inttena daro si-iqida gishshassa.

⁹ Nu ishadoo! Nu dafeteththanne nu daabura intte ereeta; oonaska tooho gidontta mala qammanne gallas nuus ooththishe Mishiraachcho qaalaa inttes yootidos.

¹⁰ Nu inttenara ammanizaytara diza wode xiloteththaninne geeshshateththan qasseka wosoy baynda nu waani de7idaakko intteka Xoossika nuus markka.

¹¹ Aaway ba naytas haniza mala nunikka inttes issaas issaas ay hanidaakko intte ereeta.

¹² Intte inttena ba kawoteththassinne ba bonch-chos xeygida Xoossaas bessiza mala intte daana mala nu inttena minththidos; lo7eththi zori-dossinne hadara gidos.

¹³ Intte nuuppe siyida Xoossa qaalaa ekkida wode ammaniza intte achchan tumu ooththiza Xoossa qaalaa mala ekkideta attiin coo asa qaalaa mala intte ekkontta aggida gishshas nuni Xoossaa qanxxoy baynda galatoos.

¹⁴ Nu ishatoos! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza Xoossa Woosa Keeththata misatideta; istti Ayhudatappe metonne waaye ekkida mala intteka intte asaappe waaye ekkideta.

¹⁵ Istti Godaa Yesusanne kase nabetakka wodhida; nunakka gooddida; Xoossaaka ufayssibeet-tenna; as ubbaara eqettizayta gidida.

¹⁶ Hessika Ayzaabeti siyidi attana qaalaa nu isttas yootontta mala digganaassa; hessa mala ooson ba nagara ubba wode ba bolla wurseth gakkanaas gujji gujji beettes; Xoossa hanqoyka istta bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe Asaa Beyanaas Laamoteth

¹⁷ Gidikkoka nu ishatoos! Nu guuththa wodes inttefe Ayanan gidontta ashon shaakettikokka intte laamotay nuna wodhiza gishshas intte ayfeso beyanaas daro dafeteththan doos.

¹⁸ Nu intteko baanaas daro laamotidos shin harappeka ta Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna diggides.

¹⁹ Godaa Yesusi haa yiza wode iza sinththan nu hidotay woykko nu ufayssi woykko nu zawudey nuus inttefe haray oonee?

²⁰ Tumappeka nu ufayssinne nu bonchchoy inttena.

3

¹ Hessa gishshas nuus dandayettontta ixxiin he wode Ateenan nurkka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides.

² Inttena ammanon minththana mala nunara asas Kirstoosa mishiraachcho qaala yootiza Xoossa ashkara gidida Ximtoosa intteko yeddidos.

³ Hessika hayssa paacezan oonikka ammanoppe qanxxontta malassa; nunikka hayssas doorettidayssa intteka ereeta.

⁴ Nu qasse inttenara diza wode waayey nu bolla gakkanayssa kasetidi inttes yootidos; intte eriza malakka hanides.

⁵ Hessa gishshas ta aykkoka genceciin taas dandayettontta ixxida gishshas intte ammano gishshas eranaas gaada Ximtoosa kiittadis; ta hessa ooththiday oonee erizay paaccizaadey istta paacciin hanni wode nu daaburay wurikka hada gidontta aggenna gaada babbida gishshassa.

Ximtoosi Ekki Yida Minththeththiza Qaala

⁶ Ha7i qasse Ximtoosi intte achchafe nuukko yiidi intte ammano gishshassinne intte siiqoteththaa gishshas lo7o wore nuna sissides. Qasseka intte ubba wode nuna lo7eththi qoppizayssanne nunikka inttena

beyanaas laamotiza mala intteka nuna beyanaas laamotizayssa nuus yootides.

⁷ Hessa gishshas nu ishatoos! Nu dizay waayeninne meto garsan gidikkoka intte ammano gaason inttenan ha7i nu minettoos.

⁸ Intte Godaan minni eqqida gishshas tumappe ha7i nu paxa daana.

⁹ Intte gaason nu Xoossa sinththan nu dem-mida ubba ufayssaa gishshas Xoossa ay mala galatanaas dandayzonii?

¹⁰ Qasseka nu inttena beyanaassinne intte amanoppe paccidayssa kunththanaas omarsinne gallas keehi woossoos.

¹¹ Ha7ikka nu intteko baana mala nu Aaway Xoossi Godaa Yesu Kirstoosi ogeza izi nuus suriso.

¹² Nu inttena siiqiza mala inttes intte garsan diza siiqonne intte harata siiqiza siiqoza Goday darsonne keehi gujjo.

¹³ Nu Godaa Yesu Kirstoosi geeshshata ub-batara yiza wode nu Aawaa Godaa Xoossaa sinththan intte wosoy bayndaytanne geeshshata gididi beettana mala intte wozina izi minththo.

4

Xoos Ufayssiza Duus

¹ Ha7i wurseththan ta ishatoos! Intte Xoossa ufayssanaas intte waani waani daana bessizaakko nu inttena tamaarsidos; tumappeka nu tamaarsida mala deeta; hessa gishshas Godaa Yesu Kirstoosan nu inttena woossizaynne

zorizay hayssafekka aadhdhiza hanora intte sinththe gujjana malassa.

² Godaa Yesus Kirstoosa wolqqan nu inttes ay azazo immidaakko intte ereeta.

³ Xoossa sheney intte laymappe haakkidi dummatanaassa.

⁴ Qasse issi issi asay ba machcho geeshshateththaninne bonchchon ayso bessizayssa shaakki ero.

⁵ Hessika Xoos ammanontta Ayzaabeta mala layma qaaqqateththan gidoppo.

⁶ Hessa malan oonikka balettidi ba ishaa baleththofo; gaasoykka hayssafe kase nu inttes yootida malanne naagettanaas akeekissida mala Goday heytantta mala nagara ooththiza ubbata bolla ba hanqo ehana.

⁷ Xoossi nuna geeshshateththas xeygides attiin tunateththas xeygibeenna.

⁸ Hessa gishshas hayssa ha zoreza kadhidi ekkonttaadey Xillo Ayana izas immida Xoossaa kadhees attiin as kadhizaade gidenna.

⁹ Ishata siiqoteththa gishshas inttes oonikka xaafanaas koshshenna; gaasoykka intte intte gid-don siiqettana mala intte intte baggara Xoossafe tamaardeta.

¹⁰ Kumeththa Maqidooniyan diza ammaniza asaa intte ubbaa siiqizayssi erettidayssa; gido attiin nu ishato! Sinththa baggan intte hayssafe aaththi siiqettana mala nu inttena zoroos.

¹¹ Nu hayssafe kase inttena azazida mala intte intte kushera ooththite; woppu gi diite; inttes gidizayssa lo7eththi xeellite.

¹² Hessika gallas gallas intte duussay hankko ammanontta asaa achchan inttena bonchchisana malanne intte ay asaska tooho gidontta malassa.

Godaas Nam7anththo Yuus

¹³ Ta ishadoo! Intte ashon hayqqidayta gishshas tumaa erana mala nu koyokko; gasseka hidotay baynda hara asata mala intte kayottana mala nu koyokko.

¹⁴ Yesusi hayqqidi dendidayssa nu ammanizaa gidikko Yesusa ammanidayta Xoossi Jesusara hessaththoka zaari haa yeddana.

¹⁵ Nu Godaa qaalan inttes gizay hayssa; nuni hayqqontta paxa dizaytinne Goday yaana gakkanaas gam7anayti kase hayqqidaytappe sinththatokko.

¹⁶ Goday ba hu7era gita azazon kiitanchchata halaqa giirissara Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana; kase Kirstoosa ammanidi hayqqidayti istti kaseti dendana.

¹⁷ Hessafe guye nuni qasse paxa dizayti Godaa carko bolla gaagganaas ittara issife shaarara dendana; hessaththoka nu mernaas Godaara daana.

¹⁸ Hessa gishshas ha qaalaan issoy issaara minettite.

5

¹ Ta ishadoo! Hessi hanana wodeza gishshas nu inttes xaafanaas koshshenna.

² Kaysoy qamman yiza mala Godaa gallasika hessa mala yaanayssa intte intte baggara lo7eththi ereeta.

³ Asay, «Gadey saronne lo7okko» gishin mi-ixay qanththara diza maccas oykkiza mala hes-saththoka as dhayssizay qoppontta dishin asa bolla gakkana; oonikka kessi ekkenna.

⁴ Intteno ishato! He gallassay kayso mala int-tena daganththanaas intte dhuman deekketa.

⁵ Intte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko qamma baggata gidokko.

⁶ Histtiko ane beeggoos; ane nurkka nuna haa-roos attiin hankko dhiskiza asaa mala nunikka ane dhiskokko.

⁷ Dhiskizayti qammara dhiskeettes; maththottizaytikka qammara maththotteettes.

⁸ Nuni gidikko gallassa asata gidida gishshas ammanonne siiqo, tiran may7iza xurure may7o mala may7idi atateththa hidota hu7en woththiza birata qoobe mala hu7en woththidi ane nunateththaa haaridi de7oos.

⁹ Xoossi nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara atateth demmana mala attiin nuna hanqos xey-gibeenna.

¹⁰ Nu hayqqikokka woykko paxa diikkoka izara daana mala izi nu gishshas hayqqides.

¹¹ Hessa gishshas tumappe intte ha7i ooththizayssa malakka issoy issaara minettitenne minth-theththite.

Wurseththa Zorenne Saroka

¹² Histtiko ta ishato! Intte giddon minni ooththizayta Godaan inttefe bollara diza halaqatanne inttena zorizayta intte bonchchana mala nu inttena woossoos.

13 Istta ooso gishshassika istta siiqora lo7eththi bonchchite; intte intte giddon saron diite.

14 Ta ishatao! Nu inttena, «Ooso ooththontta asata hanqettite; babbizayta minththite; daaburanchchata maaddite; as ubbaa dandayte» gi zoroos.

15 Oonaska iita gishshas iita zaarontta mala naagettite; gido attiin intte intte giddon gidiin hara asara gidiin ubba wode lo7o gidizayssa ooththanaas baaxetite.

16 Ubba wode ufayettite.

17 Qanxxontta woossite.

18 Ay hanonkka galatite; Xoossa sheney inttes Yesus Kirstoosa baggara hessa.

19 Xillo Ayana tama toyssofte.

20 Tinbite qaala kadhopite.

21 Wursika paacci xeellite; lo7o gididaaz oykkite.

22 Iita gidida ay miishshafekka haakkite.

23 Saroteththa Goday izi ubba miishshan inttena dummaso; intte ayanay, intte shemppoyenne intte ashoy Godaa Yesus Kirstoosi yiza wode wosoy baynda naagetto.

24 Inttena xeygidayssi ammanettidaade gidida gishshas izi hessa ooththana.

25 Nu ishatao! Nu gishshassika woossite.

26 Ammanizayta ubbaa geeshsha yeereteththan sarokkite.

27 Ha kiitay ammanizaytas ubbaas nababettana mala Godaa sunththan hadara gays.

28 Nu Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyateththi inttenara gido.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c